

پیرمردی به عنوان شوهر

Un uomo anziano per marito



Aranya



Sunniva Høiby-Øiset



Sam Saf



5



فارسی fa / Italiano it

من فکر می کردم مردان نروژی بهترین مردان جهان هستند، اه این درست نیست!
قبل از ملاقات با مردی که شوهرم شد، در گریخته ای در بانکوک گر می کردم و اون
در پلتفرم زندگی می کرد. ه از طریق اینترنت با هم آشنا شدیم و در نهایت یک زوج
شدیم.

...

Io pensavo che gli uomini norvegesi fossero i migliori del mondo, ma non è vero! Prima di incontrare l'uomo che sarebbe diventato mio marito, io lavoravo in fabbrica a Bangkok, e lui viveva a Pattaya. Ci siamo conosciuti su internet e infine ci siamo messi insieme.

بعد از مدتی تصمیم گرفتیم ازدواج کنیم. من از خانواده فقیری آمده ام، بنابراین داشتن یک شوهر خارجی که بتونه از خانواده ام مراقبت کنه بخشی از دلایل من برای ازدواج با اون بود.

...

Dopo un po' abbiamo deciso di sposarci. Io provengo da una famiglia povera, e avere un marito straniero che si prendesse cura della mia famiglia è stata una delle ragioni per cui l'ho sposato.

ه به نروژ نقل مکن کردیم و من برای یدگیری زبن نروژی به مدرسه رفتم. دوران سختی بود. من گواهیدمه راندگی نداشتم و شوهرم مجبور بود هشین من و مدرسه ببره، منتظرم بمونه و برم گردونه. مسیر رفت و مسیر برگشت، هر کدوم یک ساعت طول می کشید. بعد از مدتی به یک جایی نزدیکتر به مدرسه نقل مکن کردیم، اه اون همچن اصرار داشت که من رو هشین به مدرسه برسونه. او نمی خواست من تنهایی و پیده برم.

...

Ci siamo trasferiti in Norvegia e io ho iniziato a andare a scuola per imparare il norvegese. È stata davvero dura. Non avevo la patente, così mio marito doveva portarmi a scuola in macchina, aspettare che io finissi e poi riportarmi a casa. La scuola era a un'ora di macchina da casa. Dopo un po' ci siamo trasferiti più vicino, ma lui comunque insisteva per portarmi in macchina alla scuola. Non voleva che ci andassi a piedi da sola.

Da quando sono venuta in Norvegia raramente ho soldi. Una volta mio marito mi ha dato del denaro per il pranzo, ma io l'ho messo da parte, dal momento che ne avevo così poco. I miei amici a scuola vogliono aiutarmi a trovare lavoro, ma mio marito dice che non posso. Pensa che lavorare come donna delle pulizie non sia appropriato per me.

در عوض اون شغل دیگه ای برای من داشت - ساختن یک گاراژ. اون رئیس بود و من همه کارها را انجام دادم. اون نمی‌تونست کار زیادی انجام بده، چون مریض بود. اوهن هیچی از پولی که از ساخت گاراژ به دست آورده بود به من نداد.

...

Lui invece aveva un altro lavoro per me: costruire un garage. Lui dirigeva i lavori e io facevo tutto quello che diceva. Non poteva far molto perché non stava bene. Non mi ha mai dato un soldo di quelli che ha ricavato dal garage.

یک روز گفت وقتی تو خونه تنه میمونه حوصله اش سر می ره، پس تصمیم گرفته
هید یک سگ بگیریم. من سگ نمی خواستم چون بعد از مدرسه خسته بودم و
تکلیف داشتم. او گفت که هر روز سگ را برای پیاده روی می بره، اه در نهایت
مجبور شدم از هردو، هم از سگ و هم از شوهر پیرم، مراقبت کنم.

...

Un giorno mi ha detto che si annoiava a stare da solo a casa, così ha deciso di prendersi un cane. Io non volevo un cane perché dopo la scuola ero stanca e avevo dei compiti da fare. Lui diceva che avrebbe portato a spasso il cane ogni giorno, ma alla fine ho dovuto occuparmi io sia del mio anziano marito che del cane.

نمی‌دونم آینده چی برام رقم می‌زنه. بزرگمه من اینه که به مدرسه دیگه ای برم، اه شوهرم نمی‌خواد من این‌گر رو بکنم. او قصد داره که به جی دورتری بریم، آگر را برای من سخت کنه. من می‌خوام که مه‌ومت کنم، اه نمی‌دونم چطوری. زندگی در یک کشور خارجی بیک پیرمرد به عنوان شوهر اونقدر که من فکر می‌کردم. آسن نیست.

. . .

Non so cosa accadrà in futuro. Io progetto di frequentare un'altra scuola ma mio marito non vuole. Pensa di trasferirsi ancora più lontano per rendermi le cose più difficili. Vorrei resistere, ma non so come. Non è facile come pensavo vivere in un paese straniero con un vecchio per marito.



LIDA Stories

lidastories.net

پیرمردی به عنوان شوهر

Un uomo anziano per marito

 Aranya

 Sunniva Høiby-Øiset

 Sam Saf (fa), Andrea Ciasca Marra (it)

